

## Paslaugos aprašas

### „IBM Digital Twin Exchange Provider Application“

Šiame paslaugos apraše aprašoma „Cloud Service“. Taikomuose užsakymo dokumentuose pateikiama išsami informacija apie kainą ir papildoma informacija apie Kliento užsakymą.

#### 1. „Cloud Service“

„IBM Digital Twin Exchange“ – tai IBM priklausanti internetinė parduotuvė, kur Klientas, IBM ir įvairios trečiosios šalys gali siūlyti klientams parduoti savo „Digital Twin“ išteklius.

##### 1.1 Pasiūlymai

Klientas gali rinktis iš toliau nurodytų galimų pasiūlymų.

##### 1.1.1 „IBM Digital Twin Exchange Provider Application“

Ši „Cloud Service“ suteikia el. prekybos platformą, per kurią Klientai gali įkelti, įtraukti į sąrašą ir valdyti skaitmeninį turinį, kurį nori siūlyti ir parduoti klientams.

Ši „Cloud Service“ apima:

- galimybę įkelti, įkainoti, skelbti ir valdyti virtualųjį turinį „IBM Digital Twin Exchange“.
- vartotojo sąsajas užsakymų informacijai ir produktų rodiniais peržiūrėti.
- galimybę atsakyti į klientų užklausas.

#### 2. Duomenų tvarkymo ir apsaugos duomenų lapai

Svetainėje <http://ibm.com/dpa> pateikiamame IBM Duomenų tvarkymo priede (DTP) ir toliau esančiose nuorodose pateikiamame (-uose) Duomenų tvarkymo bei apsaugos duomenų lape (-uose) (vadinamame (-uose) duomenų lapu (-ais) arba DTP įrodymu (-ais) pateikiama papildoma „Cloud Service“ duomenų apsaugos informacija ir jos apsaugos galimybės, susijusios su Turinio, kuris gali būti tvarkomas, tipais, atliekamais tvarkymo veiksmais, duomenų apsaugos funkcijomis ir Turinio saugojimo bei grąžinimo specifiška. DTP taikomas asmeniniams duomenims, esantiems turinyje, jei (ir tik tokia apimtimi) taikomas i) Europos bendrasis duomenų apsaugos reglamentas (ES/2016/679) (BDAR) arba ii) kiti duomenų apsaugos teisės aktai, nurodyti <http://ibm.com/dpa/dpl>.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=E609ABF082F611E9BFD5252BC35BF06E>

#### 3. Paslaugos lygiai ir techninis palaikymas

##### 3.1 Paslaugos lygio sutartis

Netaikoma.

##### 3.2 Techninė pagalba

„Cloud Service“ techninį palaikymą, įskaitant palaikymo kontaktinę informaciją, sudėtingumo lygius, pasiekiamumo palaikymo valandas, atsakymo laiką ir kitą palaikymo informaciją ir procesus rasite pasirinkę „Cloud Service“ IBM palaikymo vadove svetainėje

<https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

#### 4. Mokesčiai

##### 4.1 Mokesčio apskaičiavimas

„Cloud Service“ mokesčio apskaičiavimas nurodytas Operacijų dokumente.

Šiai „Cloud Service“ taikomas toliau aprašytas mokesčio apskaičiavimas.

- Prieiga – tai teisė pasiekti „Cloud Service“ administravimo funkcijas.

## **5. Papildomos sąlygos**

„Cloud Service“ sutartims (arba atitinkamoms debesies technologijomis pagrįstoms sutartims), vykdytoms iki 2019 m. sausio 1 d., taikomos sąlygos, pateikiamos <https://www.ibm.com/acs>.

### **5.1 Susijusi sutartis**

Kai Klientas sutinka su IBM sąlygomis, Klientas taip pat sutinka su prie šio Paslaugos aprašo pridėtos „IBM Digital Twin Exchange“ teikėjo sutarties sąlygomis. Šioje „IBM Digital Twin Exchange“ teikėjo sutartyje IBM ir vadindama IBM, Klientas vadinamas Teikėju, o „Cloud Service“ vadinama „IBM Exchange“.

## „IBM Digital Twin Exchange“ teikėjo sutartis

Pasiekdamas, naršydamas, paspausdamas mygtuką „Sutinku“ ar kitaip naudodamas „IBM Digital Twin Exchange Platform“, Teikėjas sutinka su šios Sutarties sąlygomis. Jei sutinkate su šiomis taisyklėmis Teikėjo vardu, pareiškiate ir garantuojate, kad turite visas teises įsipareigoti laikytis šių sąlygų Teikėjo vardu. Jei nesutinkate su šiomis sąlygomis, nepasiekite, nedaršykite ir nespustelėkite mygtuko „Sutinku“.

Ši „Digital Twin Exchange“ teikėjo sutartis („Sutartis“) nustato nuostatas ir sąlygas, pagal kurias Teikėjas gali siūlyti vieną ar daugiau „Digital Twins“ per „IBM Digital Twin Exchange“ („IBM Exchange“).

### 1. Sutarties struktūra

Visą sutartį, „IBM Exchange“ valdančią Teikėjo „Digital Twin(s)“ sudaro ši Sutartis ir bet kokie jai taikomi priedai ar papildymai. Ši Sutartis taikoma visiems Teikėjo „IBM Exchange“ parduotuvėje siūlomoms „Digital Twins“. Ši Sutartis ir taikomi priedai išstumia visas ankstesnes sutartis, diskusijas ar pareiškimus, susijusius su Teikėjo dalyvavimu „Exchange“.

### 2. Apibrėžtys

**Paskyros duomenys** – informacija, kurią Teikėjas suteikia IBM, kad Teikėjas galėtų naudotis „IBM Exchange“, arba informacija, kurią IBM renka naudodama sekimo technologijas, tokias kaip slapukai ir žiniatinklio indikatoriai, susijusi su Teikėjo „IBM Exchange“ naudojimu. Paskyros duomenys neapima Verslo kontaktinės informacijos (VKI) ar asmeninių duomenų, kuriuos IBM apdoroja kaip tvarkytojas arba antrinis tvarkytojas.

**Pavaldžioji bendrovė** – tai bet koks subjektas, kuris Valdo, yra Valdomas arba yra bendrai Valdomas su kita šios Sutarties šalimi. „Valdymas“ ir šios sąvokos vediniai reiškia: (a) tiesiogiai ar netiesiogiai teisėtai nuosavybės teise ne mažiau kaip penkiasdešimt procentų (50 %) visų subjekto balsavimo teisės akcinio kapitalo dalių; (b) teisę vadovauti savo reikalams; ir (arba) (c) teisę valdyti savo direktorių valdybos ar atitinkamo organo sudėtį.

**Verslo kontaktinė informacija** – informacija, įskaitant vardą / pavadinimą, verslo telefono numerį, adresą, el. paštą ir vartotojo ID, kuriuos teikėjas gauna arba reikalauja norint vykdyti teisėtą verslo komunikaciją su Teikėju.

**Klientas** – asmuo arba įmonės galutinis vartotojas, turintis „IBM Exchange“ paskyrą, kuris perka, naudoja ar kitu būdu pasiekia „IBM Exchange“ siūlomą „Digital Twin“.

**Kliento informacija** – bet kokie duomenys ar informacija, renkami Teikėjo per „IBM Exchange“ arba IBM pateikiami Teikėjui, apie Klientus, kurie įsigijo arba pasiekė „Digital Twin“, įskaitant kontaktinę informaciją, operacijų istoriją ar „Digital Twin“ naudojimo informaciją. Kliento informacija neapima informacijos, kurią Teikėjas gavo tiesiogiai iš Kliento, arba tiesiogiai susijusios su Klientu, kuris yra sudaręs tiesioginę sutartį su Teikėju, nesusijusią su šia Sutartimi.

**Atsisiuntimo laikotarpis** – devyniasdešimties (90) dienų laikotarpis, prasidedantis nuo Kliento „Digital Twin“ įsigijimo datos, per kurį IBM turi suteikti Klientui galimybę atsisiųsti šį „IBM Exchange“ įsigytą „Digital Twin“.

**Klaida** – a) bet kokia klaida, problema ar defektas (angl. „bug“), dėl kurio „Digital Twin“ veikia netinkamai arba neatitinka savo specifikacijų; arba b) bet koks neteisingas ar neišsamus teiginys ar diagrama susijusioje dokumentacijoje, dėl kurios „Digital Twin“ tampa materialiai netiksliu arba nepakankamu.

**„IBM Exchange“** – internetinė aplinka, priklausanti IBM arba veikianti jos vardu, kuri apima: (i) IBM ir Teikėjų „Digital Twins“ katalogą, kurį Klientai gali įsigyti ir naudoti, pasiekiamą <https://www.ibm.com/Exchange/cloud/us/en-us?lnk=mp> arba antriniame URL; ir (ii) IBM teikiamus susijusius įrankius, pvz., Integracijos API.

**Integracijos API** – IBM suteikiamos dokumentuose aprašytos techninio programavimo sąsajos, įskaitant API, skirtas vartotojams valdyti, parengti, versijoms naujinti ir senesnėms versijoms gražinti, importuoti ir sinchronizuoti, arba API, skirtas integruoti su kitomis parduotuvėmis ar sistemomis.

**Grynasis atsiskaitymas** – suma, kuriai IBM arba IBM Pavaldžioji bendrovė išrašė sąskaitą arba apmokestino, apskaičiuojama pritaikius atitinkamas nuolaidas, pinigų grąžinimus, kompensacijas ir kitus koregavimus, išskyrus Produktui taikomus Mokesčius arba Kliento mokėjimus IBM ar IBM Pavaldžiajai bendrovei.

„**Digital Twin**“ – proceso, produkto ar paslaugos, kuriuos Teikėjas elektronine forma pateikia Klientams „IBM Exchange“, virtualusis modelis.

„**Digital Twin**“ mokesčiai – mokesčiai, jei tokių yra, savo nuožiūra nustatomi Teikėjo, susiję su Kliento „Digital Twin“ naudojimu.

**Teikėjas** – IBM nepriklausanti šios Sutarties šalis, kuri sutiko su šios Sutarties sąlygomis ir „IBM Exchange“ pateikė savo „Digital Twin(s)“.

**Teikėjo mokesčiai** – IBM Teikėjui pagal šią Sutartį mokami mokesčiai, kaip nustatyta šios Sutarties 7.2 skyriuje.

**Teikėjo medžiaga** – Teikėjo prekių ženklai, „Digital Twin“, ir „Digital Twin“ įrašo informacija bei turinys, taip pat kita reklaminė medžiaga, dokumentacija ir kita su „Digital Twin“ susijusi informacija.

„**Digital Twin**“ įrašas – „IBM Exchange“ puslapis, kuriame apibūdintas Teikėjo „Digital Twin“ ir susijęs turinys, įskaitant, pvz., Teikėjo medžiagą, dokumentaciją, kainas ir licencijos sąlygas, kuriamas ir valdomas naudojant „IBM Exchange“ parengimo įrankius.

**Palaikymas** – „Digital Twin“ priežiūra, atnaujinimai, versijų atnaujinimai, techninis palaikymas ir Teikėjo Klientui teikiamos paslaugos, kai Teikėjo „Digital Twin“ aptinkama galima Klaida ar kita problema. Palaikymas taip pat apima atsakymą į Klientų klausimus, susijusius su „Digital Twin(s)“.

**Palaikymo politika** – techninio palaikymo ir klientų aptarnavimo mechanizmai, kriterijai ir procesai, kurių Teikėjas privalo laikytis kiekvieno „Digital Twin“ atveju, kuriuos galima rasti pasirinkus „Cloud Service“ IBM palaikymo vadove, pateikiamame čia <https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

**Valstybiniai mokesčiai** – visi ir bet kokie taikomi mokesčiai ar rinkliavos, kuriuos taiko ar renka bet kokia valstybinė institucija tarptautiniu mastu ar bet koks politinis jų padalinys, paskirti ar renkami arba susiję su operacijomis ir (arba) mokėjimais, atliekamais pagal šią Sutartį arba su ja susijusiais, įskaitant, be apribojimų, pardavimo, naudojimo, perdavimo, prekių ir paslaugų ar pridėtinės vertės mokesčių ar bet kokius kitus įsipareigojimus ar mokesčius, išskyrus bet kokius mokesčius, taikomus grynosioms Teikėjo pajamoms ar kapitalui, taip pat bet kokius mokesčius vietoje tokių grynųjų pajamų mokesčių ir kitų mokesčių, kuriuos Teikėjas turi mokėti pagal įstatymą.

### 3. „Digital Twin“ ir „Digital Twin“ įrašai

#### 3.1 „Digital Twin“ kriterijai

Kiekvienas „Digital Twin“ privalo atitikti toliau nurodytus kriterijus, kad jį būtų galima paskelbti „IBM Exchange“:

- a. „Digital Twins“ ir „Digital Twin“ įrašai privalo visada atitikti visus taikomus teisinius reikalavimus visose šalyse, kur prieinama „IBM Exchange“, įskaitant, be apribojimų, Europos bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (ES/2016/679) („GDPR“);
- b. „IBM Exchange“ prieinamuose „Digital Twin“ įrašuose negali būti nurodyti arba reklamuojami IBM konkurentai.
- c. „Digital Twins“ Klientams privalo būti siūlomi sąlygomis (įskaitant, bet neapsiribojant, „Digital Twin“ mokesčius) bent ne mažiau palankiomis, nei tų pačių „Digital Twin(s)“ kituose internetinės prekybos ar platinimo kanaluose, per kuriuos Teikėjas pateikia iš esmės į „Digital Twin“ panašaus turinio standartinius pasiūlymus, įskaitant IBM priklausančius ir valdomus kanalus.
- d. „Digital Twin“ įrašuose privalo būti nuoroda (-ų) į galutinių vartotojų naudojimo sąlygas (pvz., paslaugų teikimo sąlygas arba galutinio vartotojo licencijos sutartį) ir „Digital Twin“ privatumo politiką;
- e. Klientams yra prieinama „Digital Twin“ API biblioteka (jei taikoma);
- f. „Digital Twins“ negali būti priklausomi nuo jokio IBM pasiūlymo, kuriam nebeteikiamas palaikymas; ir

- g. „IBM Exchange“ plečiantis vietinėse geografinėse bendruomenėse, gali būti papildomų reikalavimų ir atrankos kriterijų, kuriuos „Digital Twins“ turės atitikti, kad galėtų dalyvauti tokioje geografinėje bendruomenėje. Visose geografinėse bendruomenėse „Digital Twins“ Klientam turi būti parduodami vietine valiuta ir kalba.

## 3.2 „Digital Twin“ įrašai ir paskelbimas

Teikėjas bendradarbiaus su IBM, kad per devyniasdešimt (90) dienų nuo šios Sutarties sudarymo paskelbtų „Digital Twin“ įrašus, naudodamas „IBM Exchange“ pateiktus įrankius ir procesą. Teikėjas bus atsakingas už visą jo į „IBM Exchange“ įkeltą turinį, įskaitant bet kokią Teikėjo medžiagą, apimančią „Digital Twin“ įrašų sąrašą. Teikėjas privalės gauti visas licencijas ir sutikimus, reikalingus norint „Digital Twin“ įrašus skelbti „IBM Exchange“.

Nepaisant to, kas buvo anksčiau paminėta, IBM turi teisę, tačiau neprivalo peržiūrėti ir patvirtinti „Digital Twin“, „Digital Twin“ įrašų sąrašą ir integracijos atitikties prieš šį „Digital Twin“ pateikiant Klientams. IBM atliktas „Digital Twin“ įrašų sąrašo peržiūra, patvirtinimas ir (arba) paskelbimas neatleidžia Teikėjo nuo atsakomybės už: (i) saugią, be dizaino ir veikimo defektų „Digital Twins“ kūrimą, (ii) taikomų įstatymų ir reglamentų atitikties arba (iii) bet kokią „Digital Twin“ dokumentaciją, Palaikymą ar garantiją.

IBM gali reikalauti atlikti „Digital Twin“ įrašų atnaujinimus arba pakeitimus prieš juos paskelbiant „IBM Exchange“, jei to reikia norint išlaikyti bendrą „Exchange“ nuoseklumą ir vientisumą. IBM Teikėjui praneš apie bet kokius reikalingus „Digital Twin“ įrašų sąrašo pakeitimus, jei šis sąrašas jau buvo paskelbtas „IBM Exchange“. Teikėjui nepriimant IBM siūlomų „Digital Twin“ įrašų sąrašo pakeitimų, Teikėjas gali pasirinkti atsiimti „Digital Twin“ įrašų sąrašą iš „IBM Exchange“, kaip nustatyta šios Sutarties 10 skyriuje.

## 3.3 Galutinių vartotojų sąlygos ir privatumo politika

Kiekviename „Digital Twin“ įrašė privalo būti kopija arba nuorodą į tam „Digital Twin“ taikomas naudojimo sąlygas arba galutinio vartotojo licencinę sutartį, su kuria Klientas privalo sutikti prieš įsigydamas, naudodamas arba pasiekdamas „Digital Twin“. Be to, IBM taikomų naudojimo sąlygų arba galutinio vartotojo licencinės sutarties kopiją arba nuorodą pateiks „Digital Twin“ pirkimo puslapyje. Visos „Digital Twin“ taikomos licencijos ar naudojimo sąlygos galioja tiesiogiai tarp Kliento ir Teikėjo. IBM nėra tokios licencijos ar naudojimo sąlygų šalis, tačiau IBM pasilieka teisę savo nuožiūra peržiūrėti Teikėjo naudojimo sąlygas arba galutinio vartotojo licencinę sutartį ir sulaukyti arba pašalinti „Digital Twin“ įrašą, jei IBM manytų, kad šios naudojimo sąlygos arba galutinio vartotojo licencinė sutartis yra neadekvatūs.

Naudojimo sąlygos arba galutinio vartotojo licencinės sutartys privalo bent jau Klientams suteikti teisę atsisųsti ir naudoti Teikėjo „Digital Twin“; nustatyti Teikėjo saugos ir privatumo politiką; neapimti sąskaitų išrašymo ir mokėjimo sąlygų ir IBM neprimesti jokių reikalavimų ar atsakomybės.

Kiekvienas „Digital Twin“ įrašas privalo apimti nuorodą į tam „Digital Twin“ taikomą Teikėjo privatumo politiką. Teikėjo privatumo politikoje privaloma (i) Klientus informuoti apie bet kokią Teikėjo renkamą Klientų informaciją ir kaip tokia Klientų informacija naudojama, laikoma, apsaugoma ir atskleidžiama, ir (ii) turi būti nurodyta, koku būdu Klientai gali kontroliuoti savo Klientų informacijos naudojimą ir dalijimąsi ja, taip pat, kaip jie gali pasiekti savo duomenis ir informaciją. IBM privatumo politika taikoma tik Kliento „IBM Exchange“ ir IBM produktų naudojimui ir nebus taikoma bet kokių Teikėjo „Digital Twins“ Kliento naudojimui.

## 3.4 „Digital Twin“ įvertinimai

IBM gali įgyvendinti mechanizmus, leidžiančius Klientams įvertinti ir pateikti atsiliepimus apie „Digital Twin“ (įskaitant informaciją apie „Digital Twin“, kuris buvo pašalintas iš „IBM Exchange“), Teikėją arba Teikėjo veiklą, susijusią su „Digital Twin“ ir „IBM Exchange“. IBM gali šiuos įvertinimus ir atsiliepimus padaryti viešai prieinamus. „Digital Twins“ arba Teikėjas gali gauti vartotojų įvertinimų, su kuriais Teikėjas gali nesutikti. Teikėjas privalo susisiekti su IBM, jei tokie įvertinimai jam kelia susirūpinimą.

## 4. Įsipareigojimai

### 4.1 Teikėjo įsipareigojimai

Teikėjas privalo:

- a. užtikrinti, kad „Digital Twin“ atitinka nurodytas specifikacijas ir bet kokie teiginiai, susiję su informacija, Palaikymo galimybe, sauga ar kitomis verslo ar techninėmis galimybėmis, yra tikslūs ir Teikėjas jiems pritaria;

- b. prisiimti atsakomybę už kūrimą, „Digital Twin“ prieinamumą atsisiunčiamu formatu „IBM Exchange“, išsamų testavimą ir „Digital Twin“ bei visų su tuo susijusių išlaidų valdymą;
- c. prisiimti atsakomybę už Palaikymo teikimą Klientams, kaip taikoma;
- d. prisiimti atsakomybę už su „Digital Twin“ susijusios Teikėjo medžiagos kūrimą ir priežiūrą. Teikėjas turi bent kasmet peržiūrėti ir, jei reikia, atnaujinti visus „Digital Twin“ įrašus. Jei Teikėjas kasmet neperžiūrės ir neatnaujins savo „Digital Twin“ įrašo (-ų), IBM gali atitinkamą įrašą pašalinti arba sulaikyti;
- e. saugiai tvarkyti i) bet kokią iš Klientų gautą klientų informaciją, ii) Klientų slaptažodžius ir iii) bet kokius kitus su jo „Digital Twin“ naudojamus prieigos identifikatorius ar kredencialus, taip pat užtikrinti, kad niekas iš šių duomenų nebūtų pateikta IBM, išskyrus, jei to reikėtų, kad IBM galėtų įvykdyti „Digital Twin“ užsakymą, kaip numatyta šioje Sutartyje;
- f. palaikyti fizines, technines ir administracines saugos procedūras bei praktikas, prilygstančias šios srities standartams arba juos pranokstančias, kad užtikrintų „Digital Twin“, įskaitant „Digital Twin“ saugomą turinį, apsaugą nuo neteisėtos prieigos, sunaikinimo, naudojimo, modifikavimo ar atskleidimo;
- g. „IBM Exchange“ nenaudoti neteisėtam, nepadoriam, įžeidžiančiam arba apgavikiškam tikslui arba veiklai, pavyzdžiui, propaguojant arba darant žalą, trikdančią arba pažeidžiančią tinklo arba sistemos vientisumą arba saugą, apeinant filtrus, siunčiant nepageidaujamus, įžeidžiančius arba klaidinančius pranešimus, virusus arba kenkėjiškus kodus arba pažeidžiant trečiosios šalies teises;
- h. į „IBM Exchange“ ar jos „Digital Twin“ įrašus neįtraukti jokios konfidencialios informacijos;
- i. į „Digital Twin“ neįtraukti jokių asmeninių duomenų, kaip apibrėžta BDAR;
- j. neatlikti jokio „IBM Exchange“ techninės saugos testo, įsiskverbimo testo ar pažeidžiamumo tikrinimo; ir
- k. gauti visus reikiamus sutikimus naudoti, pateikti, saugoti ir apdoroti Teikėjo medžiagą, įskaitant, bet neapsiribojant, duomenų subjektų sutikimą, reikalingą laikantis duomenų privatumo įstatymų, tokių kaip BDAR, jei taikoma, ir suteikti IBM teisę daryti tą patį.

## 4.2 IBM įsipareigojimai

IBM privalo:

- a. suteikti pagrįstą techninę pagalbą, reikalingą kuriant „Digital Twin“ įrašą „IBM Exchange“ ir, jei taikoma, integruojant „Digital Twin“ su Integravimo API;
- b. peržiūrėti ir paskelbti „Digital Twin“ įrašus „IBM Exchange“, kaip numatyta Sutarties 3 skyriuje;
- c. suteikti Klientams prieigą prie „Digital Twin“ Teikėjo EULA pirkimo metu arba po jo;
- d. kas susiję su „Digital Twin“, (i) suteikti Klientams galimybę įsigyti licenciją, prenumeratą ar kitu būdu „IBM Exchange“ pasiekti „Digital Twin“; (ii) suteikti klientams galimybę Atsisiuntimo laikotarpiu pasiekti įsigytą (-us) „Digital Twin(s)“; (iii) taikyti Klientams „Digital Twin“ mokesčius, jei tokių yra; (iv) surinkti klientų pervestus mokesčius už „Digital Twin“, jei tokių yra; (v) sumokėti Teikėjui Teikėjo mokesčius, jei tokių yra, kaip numatyta šios Sutarties 7.2 skyriuje;
- e. pranešti Teikėjui, jei pasikeistų šios Sutarties nuostatos ir sąlygos;
- f. suteikti saugią prieigą prie „IBM Exchange“; ir
- g. suteikti Klientams „IBM Exchange“ prieigą ir įgaliojimų valdymo galimybes.

## 5. Palaikymas

### 5.1 Apžvalga

Tuo atveju, jei IBM gautų palaikymo užklausą, susijusią su Teikėjo medžiaga, IBM išspręs šią problemą arba kreipsis į Teikėją jo pasirengimo metu nurodytu kontaktavimo būdu. Pastaruoju atveju IBM bendradarbiaus su Teikėju (o kai kuriais atvejais – su Teikėju ir Klientu), kad išspręstų užklausą.

Teikėjas laikysis šioje Sutartyje ir Palaikymo politikoje numatytų reikalavimų.

## 5.2 Teikėjo palaikymo įsipareigojimai

Teikėjas yra atsakingas už bet kokį savo „Digital Twin“ palaikymą, įtrauktą į už „Digital Twin(s)“ mokamus Produkto mokesčius, tol, kol „Digital Twin(s)“ yra siūlomi „IBM Exchange“.

Teikėjas bus atsakingas už visų Klientų skundų dėl „Digital Twin“ gavimą, tvarkymą ir išsprendimą, įskaitant skundus, susijusius su „Digital Twin“ išsamumu, tikslumu, failų formatu, funkcijomis ir veikimu, taip pat už visas kitas pasitenkinimo „Digital Twins“ problemas. Teikėjas į visus Klientų skundus ir kitokias užklausas privalo atsakyti kaip apibrėžta 5.3 lentelėje.

## 5.3 IBM palaikymo įsipareigojimai

IBM suteiks Klientams galimybę klausti klausimų arba pranešti apie problemas, susijusias su „IBM Exchange“ platformos veikimu, įskaitant Kliento Teikėjo „Digital Twin“ atsiuntimą. IBM į visus Klientų skundus ir kitokias užklausas privalo atsakyti kaip apibrėžta toliau pateiktoje lentelėje.

| Palaikymo tipas             | Veiklos aprėptis  | Atsakinga šalis |
|-----------------------------|---|-----------------|
| Produkto palaikymas         | Sprendžiamos sudėtingos problemos, kurioms būtinas gilus „Digital Twin“ išmanymas. Išsprendimas gali apimti ne viso arba neprieinamo „Digital Twin“ pataisymą, naują atsiunčiamų failų formatą arba „Digital Twin“ atnaujinimo išleidimą. Tiriamos netrivialios problemos ir klausimai, kuriems reikalingas „Digital Twin“, failų formatavimo ar atsiuntimo išmanymas, ko neapima pateikta dokumentacija. Išsprendimas gali apimti patarimą arba požiūrius į „Digital Twin“ naudojimą, pagrįstus paties agento patirtimi, prieinama dokumentacija ir forumų pokalbiais. Atsakyti į nereikšmingas problemas, vadovaujantis dokumentuose išsamiai aprašytais sprendimais. | Teikėjas        |
| Bendrasis palaikymas        | Bendrasis palaikymas su „Exchange“ veikimu, prieiga prie turinio per „Exchange“ arba „Exchange“ ypatybėmis ir funkcijomis susijusiais klausimais / problemomis.   | IBM             |
| Pagalbos skubumo nustatymas | Ištiriama problema / klausimas siekiant įvertinti jų sudėtingumą, tuomet, jei tai susiję su pačiu „Digital Twin“, nukreipiama pas Teikėją.  | IBM             |

## 6. Licencijos suteikimas

### 6.1 Licencijos suteikimas IBM

#### 6.1.1 Teisė skelbti ir parduoti „Digital Twin“ įrašus ir naudoti Teikėjo medžiagą

Šios Sutarties galiojimo laikotarpiu Teikėjas suteikia IBM ir jos Pavaldžiosioms bendrovėms pasaulinę, nemokamą, visiškai apmokėtą, neperduodamą, neišimtinę teisę ir licenciją 1) imtis visų reikiamų veiksmų paskelbti jo „Digital Twin“ įrašus ir visą taikomą Teikėjo medžiagą „IBM Exchange“, įskaitant testavimą siekiant užtikrinti tinkamą „Digital Twin“ įrašų įkėlimą į „IBM Exchange“; 2) naudoti Teikėjo medžiagą bet kur „IBM Exchange“; ir 3) atlikti neesminius „Digital Twin“ įrašų ar Teikėjo medžiagos pakeitimus, pvz., ištaisyti rašybos, gramatikos klaidas ar neteisingus URL.

#### 6.1.2 Tik „Digital Twins“ licencijos suteikimas

Šios Sutarties galiojimo laikotarpiu Teikėjas suteikia IBM pasaulinę, nemokamą, visiškai apmokėtą, neperduodamą, neišimtinę teisę siūlyti ir parduoti „Digital Twins“ Klientams per „IBM Exchange“.

#### 6.1.3 Intelektinė nuosavybė

IBM pripažįsta, kad „Digital Twin“ ir Teikėjo medžiaga yra vien Teikėjo ir jo licencijos turėtojų nuosavybė ir niekas šioje Sutartyje IBM nesuteikia „Digital Twin“ ar Teikėjo medžiagos intelektualinės nuosavybės teisių, išskyrus, jei aiškiai nustatyta šiame dokumente.

### 6.2 Licencijos suteikimas Teikėjui

Šios Sutarties galiojimo laikotarpiu IBM suteikia Teikėjui pasaulinę, neišimtinę, visiškai apmokėtą teisę ir licenciją pasiekti „IBM Exchange“ sąsajas ir susijusią dokumentaciją, kurią IBM pateikia per „IBM Exchange“, vieninteliu tikslu valdyti Teikėjo „Digital Twin“ įrašus, užsakymus ir „IBM Exchange“ gaunamą komunikaciją. Išskyrus kaip numatyta šiame Skyriuje, IBM ir jos licencijos turėtojais išlaiko išimtinę teisę,

nuosavybės ar turtines teises į (a) „IBM Exchange“; (b) visas vaizdines sąsajas, tekstą, grafinius elementus ar kitą į „IBM Exchange“ įtrauktą turinį; (c) visas vidines technologijas, programinę įrangą, duomenis ir kitą medžiagą, kurį įgyvendinama ir (arba) veikia „IBM Exchange“ (įskaitant Integravimo API, jei taikoma); (d) bet kokius ir visus pakeitimus, patobulimus ir išvestinius kūrinius, atliktus (a) per (d); ir (e) bet kokias ir visas intelektinės nuosavybės teises, esančias arba susijusias su (a) per (d).

## **7. Mokesčiai**

### **7.1 Mokesčiai už „Digital Twin“**

Teikėjas nustatys „Digital Twin“ mokesčius, neįtraukiant „IBM Exchange“ taikomų Valstybinių mokesčių. Jurisdikcijose, kur IBM arba IBM Pavaldžioji bendrovė pagal taikomus įstatymus privalo pranešti ir pervesti Mokesčius mokesčių institucijoms dėl „Digital Twins“ teikimo Klientams, IBM nustatys Mokesčius, kurie turi būti pridėti prie „Digital Twin“ mokesčių, išrašytinų Klientams. Jurisdikcijose, kur Teikėjas privalo pervesti Mokesčius mokesčių institucijoms dėl „Digital Twins“ teikimo Klientams, Teikėjas privalo IBM pranešti apie taikomus Mokesčius, kurie turi būti pridėti prie „Digital Twin“ mokesčių, ir juos turės sumokėti Klientas.

IBM arba IBM Pavaldžioji bendrovė bus atsakinga už sąskaitų dokumentų pateikimą Klientams už „Digital Twin“ mokesčius ir bet kokių mokėjimų surinkimą iš Klientų, įskaitant visus taikomus Mokesčius šalyse, kur IBM arba IBM Pavaldžioji bendrovė yra atsakinga už pranešimą apie Mokesčius ir jų pervedimą mokesčių institucijoms.

Teikėjas gali tiesiogiai su Klientu derėtis dėl „Digital Twin“ mokesčio nuolaidos su sąlyga, kad bet koks su tokių derybų rezultatu susijęs pardavimas turi būti atliekamas per „IBM Exchange“. Tokiomis aplinkybėmis Teikėjas turi Klientui suteikti nuolaidos kodą „Digital Twin“ mokesčio nuolaidai gauti, kuriuo Klientas gali pasinaudoti užbaigdamas savo pirkimą.

### **7.2 Teikėjo mokesčiai**

Teikėjo mokesčiai turi būti sumokėti per šešiasdešimt (60) dienų po kiekvieno kalendorinio mėnesio pabaigos, nebent paskutinė mėnesio diena yra savaitgalį ar šventinę dieną; tokiu atveju jie turi būti sumokėti kitą darbo dieną. Visi mokėjimai turi būti atliekami JAV doleriais.

Teikėjo mokami mokesčiai turi sudaryti 70 % Grynojo atsiskaitymo už „Digital Twin“ tam tikrą kalendorinį mėnesį, atėmus: i) bet kokius negražinamus ir (arba) neįskaitomus Valstybinius mokesčius, išskaitomus iš Kliento IBM atliktų mokėjimų; ii) bet kokius negražinamus ir (arba) neįskaitomus Valstybinius mokesčius, taikomus arba išskaitytus iš mokėjimų ar mokesčių, IBM Pavaldžiųjų bendrovių atliktus IBM subjektui, atsakingam už Teikėjo mokesčio sumokėjimą Teikėjui; ir (iii) bet kokius negražinamus ir (arba) neįskaitomus Valstybinius mokesčius, taikomus arba išskaitomus iš mokėjimų tarp IBM Pavaldžiųjų bendrovių už su šia Sutartimi susijusį „IBM Exchange“ naudojimą.

Teikėjo mokesčiai turi būti mokami atėmus patikslinimus ir grąžinimus, priklausančius IBM. Klientui laiku nesumokėjus visų arba dalies priklausančių „Digital Twin“ mokesčių, IBM gali pakoreguoti atitinkamo mėnesio Teikėjo mokesčius.

### **7.3 „IBM Exchange“ narystės mokesčiai**

Teikėjas turės IBM mokėti metinį negražinamą narystės mokesį už galimybę savo „Digital Twins“ pateikti „IBM Exchange“. „IBM Exchange“ narystės mokesčiai bus tokie, kaip numatyta taikomame Sandorio dokumente. Tokio „IBM Exchange“ narystės mokesčio nemokėjimas bus laikomas esminiu šios Sutarties pažeidimu.

### **7.4 Pinigų grąžinimai ir kreditai**

Dėl pinigų grąžinimo, kreditų ir atsiskaitymo ginčų Klientai turi kreiptis į IBM arba IBM Pavaldžiąją bendrovę. IBM tokias užklausas ar ginčus aptars su teikėju ir IBM su Teikėju sieks rasti bendrą sprendimą bet kokioms užklausoms ar ginčams išspręsti; tačiau IBM pasilieka teisę priimti sprendimus, susijusius su kreditais ir pinigų grąžinimais, pagal savo politiką, jei šalims nepavyksta priėti bendro sutarimo.

Jei IBM arba IBM Pavaldžioji bendrovė Klientui grąžina pinigus arba suteikia kreditą, IBM arba tokia Pavaldžioji bendrovė atitinkamai pakoreguos Teikėjo mokesčius ir bet kokius taikomus Valstybinių mokesčių mokėjimus, atsižvelgdama į kreditą arba pinigų grąžinimą.



## **8. Valstybiniai mokesčiai**

### **8.1 Teikėjo mokesčiai, neįtraukti į Valstybinius mokesčius**

Teikėjo mokesčiai neapima pardavimo, naudojimo, pridėtinės vertės ir prekių bei paslaugų mokesčių (bendrai „Netiesioginiai mokesčiai“). Jei teisėjas pagal įstatymus privalo rinkti Netiesioginius mokesčius, Teikėjas kiekvieną taikomą Valstybinį mokesį privalo į IBM skirtą sąskaitą faktūrą įtraukti kaip atskirą eilutę ir, kaip taikoma, IBM pateikti galiojančią mokesčių sąskaitą faktūrą.

### **8.2 Valstybinių mokesčių mokėjimas**

IBM iš Teikėjo gavus galiojančią mokesčių sąskaitą faktūrą, IBM Netiesioginius mokesčius mokės atskirai nuo Teikėjo mokesčių, nebent IBM Teikėjui pateiks galiojantį atleidimo nuo mokesčių sertifikatą.

### **8.3 Mokesčių išskaitymas**

Jei IBM privalės iš Teikėjo mokesčių išskaityti kokius nors Valstybinius mokesčius, IBM mokėjimus atliks be išskaitytų sumų. Pagal pareikalavimą IBM Teikėjui pateiks pakankamus tokių Teikėjo vardu išskaitytų Valstybinių mokesčių mokėjimo įrodymus, kad suteiktų Teikėjui galimybę prašyti grąžinti išskaitytų Valstybinių mokesčių pinigus.

### **8.4 Mokestiniai įsipareigojimai**

Kai pagal taikomus įstatymus Teikėjas privalo pranešti ir (arba) sumokėti Valstybinius mokesčius, susijusius su bet kokia su šia Sutartimi susijusia operacija, įskaitant, be apribojimų, Teikėjo „Digital Twin“ įrašus, Teikėjo „Digital Twin“ pardavimą „IBM Exchange“ arba Teikėjo mokesčius, kuriuos IBM sumokėjo Teikėjui, Teikėjas yra atsakingas už pranešimą apie Valstybinius mokesčius ir jų sumokėjimą. Išskyrus, kai pagal taikomus įstatymus IBM privalo pranešti ir (arba) sumokėti Valstybinius mokesčius, IBM nėra atsakinga už nustatymą, ar kokiai nors operacijai taikomi kokie nors Valstybiniai mokesčiai, ir už Valstybinių mokesčių pervedimą kokiais nors mokesčių rinkimo institucijai, taip pat už bet kokios informacijos, susijusios su kokia nors operacija, pranešimą bet kokiai mokesčių institucijai. Kai pagal taikomus įstatymus IBM privalo taikyti, pranešti ir (arba) pervesti Valstybinius mokesčius, IBM surinks, praneš ir sumokės Valstybinius mokesčius, taip pat Klientams pateiks atitinkamą mokesčių sąskaitą faktūrą.

## **9. Reikalavimų laikymasis**

### **9.1 Eksporto reikalavimų laikymasis**

Teikėjas laikysis taikomų importo, eksporto kontrolės ir ekonominių sankcijų įstatymų bei reglamentų (įskaitant taikomus Jungtinėse Amerikos Valstijose), kurie draudžia arba riboja eksportavimą, perekspertavimą arba tiesioginį ar netiesioginį produktų, technologijų, paslaugų ar duomenų perdavimą į tam tikras šalis, tam tikrais galutiniais tikslais arba tam tikriems galutiniams vartotojams. Teikėjas tiesiogiai ar netiesiogiai neeksportuos jokių IBM pagal šią sutartį suteikiamų technologijų, programinės įrangos ar prekių į jokią draudžiamą vietą ir jokių draudžiamu galutiniu tikslu. Teikėjas į parengimo naudotis „IBM Exchange“ įrankį įtrauks „Digital Twin“ eksporto kontrolės klasifikacijos numerį (ECCN).

Teikėjas pripažįsta, kad nuotoliniu būdu palaikydama „IBM Exchange“ teikimą IBM gali naudoti pasaulinius išteklius (nenuolatinius vietoje dirbančius gyventojus ir kitose pasaulio vietose dirbančius darbuotojus). Pagal pareikalavimą Teikėjas IBM pateiks Produkto klasifikaciją pagal JAV eksporto valdymo reglamentus ir pagrįstai bendradarbiaus su IBM, kad užtikrintų taikomų eksporto valdymo taisyklių laikymąsi pagal šią klasifikaciją.

### **9.2 Įstatymų laikymasis**

Teikėjas ir IBM laikysis visų taikomų įstatymų ir reglamentų, įskaitant, be apribojimų, JAV užsienio korupcinės praktikos aktą ir taikomus kovos su kyšininkavimu įstatymus ir įstatymus, apibrėžiančius operacijas su valstybiniais ir viešaisiais subjektais, antimonopolinius ir konkurencijos įstatymus, taikomus prekybos viešai neplatinama informacija, vertybiniais popieriais ir finansinės atskaitomybės įstatymus, įstatymus, apibrėžiančius vartotojų operacijas, ir įstatymus, susijusius su duomenų privatumu, įskaitant BDAR, jei taikoma.

### 9.3 Etiniai klausimai

Teikėjas susipažins ir griežtai laikysis visų įstatymų ir reglamentų dėl kyšininkavimo, korupcijos ir draudžiamų verslo praktikų. Teikėjas ir jo Pavaldžiosios bendrovės siekiant paveikti ar ką nors paskatinti paveikti sprendimus IBM ar jos Pavaldžiųjų bendrovių naudai, nesiūlys, nežadės, neatliks ir nesutiks atlikti, tiesiogiai ar netiesiogiai, (a) jokios politinės paramos ir jokių mokėjimų kokiam nors išrinktam ar paskirtam valstybės tarnautojui ar jo naudai, (b) jokių mokėjimų už dovanas, maistą, keliones ar kitą naudą valstybės tarnautojui arba jo / jos šeimos nariams arba (c) niekam jokių mokėjimų ar dovanų (pinigų ar kitokių vertingų dalykų). IBM neatlygins Teikėjui už jokią tokią politinę paramą, mokėjimus ar dovanas.

## 10. Duomenų apsauga

### 10.1 Verslo kontaktinė informacija

IBM ir jos pavaldžiosios bendrovės, jų rangovai bei antriniai tvarkytojai užsiimdami verslo veikla gali laikyti ir kitaip apdoroti Teikėjo, jo darbuotojų ir įgaliotųjų vartotojų Verslo kontaktinę informaciją (VKI) verslo ryšių su jais tikslais. Kai apie tokį tvarkymą reikia informuoti asmenį arba gauti jo sutikimą, Teikėjas turi informuoti ir gauti tokį sutikimą.

### 10.2 Paskyros duomenys

IBM ir jos pavaldžiosios bendrovės, taip pat jų rangovai ir antriniai tvarkytojai gali naudoti Paskyros duomenis, pavyzdžiui, „Digital Twin“ funkcijoms įgalinti, naudojimui administruoti, patirčiai suasmeninti ir kitaip palaikyti ar tobulinti „IBM Exchange“ naudojimą. IBM Privatumo internete nuostatose <https://www.ibm.com/privacy/details/lt/lt/> rasite papildomos informacijos.

### 10.3 Asmens duomenų tvarkymas Teikėjo vardu

Jei ir tiek, kiek (a) IBM tvarko asmens duomenis Teikėjo vardu ir (b) tokiam asmens duomenų tvarkymui taikomas BDAR, bus taikomas IBM duomenų tvarkymo priedas (DTP), kurį galima rasti <http://www.ibm.com/dpa>, ir DTP įrodymas, kurį galima rasti <https://ibm.biz/ProviderDPAExhibit>, papildantys šią Sutartį. DTP nuorodos į „Klientą“ reikš „Teikėją“, kai kalbama apie pagal šią Sutartį atliekamą tvarkymą.

„IBM Exchange“ teikti IBM gali naudoti pirminius ir antrinius tvarkytojus (įskaitant darbuotojus ir išteklius) visose pasaulio vietose. IBM gali perduoti Teikėjo asmens duomenis už šalies ribų, taip pat už Europos ekonominės erdvės (EEE) ribų.

### 10.4 Asmens duomenų tvarkymas IBM vardu

Jei ir tiek, kiek Teikėjas IBM vardu tvarko asmens duomenis (kiek tai susiję su šia Sutartimi), tokiam tvarkymui galios Teikėjo duomenų tvarkymo sutarties sąlygos, dėl kurių šalys susitaria atskirai.

### 10.5 Klientų informacijos naudojimas

Teikėjas Klientų informaciją naudos tikrai bendrauti su Klientais dėl „Digital Twin“ parengimo ar veikimo, įskaitant bendravimą dėl Palaikymo, atsiliepimų prašymą, licencinės sutarties ar naudojimo sąlygų pakeitimus arba mokymą.

Be Kliento aiškaus Teikėjui suteikto sutikimo Teikėjas negali Klientų informacijos naudoti jokių kitu tikslu. Ypač Teikėjas negali:

- susisiekti su Klientu reklamos ar rinkodaros tikslais, nebent Klientas davė galiojantį sutikimą gauti reklaminę arba rinkodaros medžiagą, kaip gali būti privaloma pagal taikomus privatumo įstatymus ar reglamentus;
- atskleisti Klientų informacijos jokiai trečiajai šaliai, išskyrus, kai to reikia vykdant įsipareigojimus pagal šią Sutartį, su sąlyga, kad Teikėjas užtikrins, kad kiekvienas gavėjas informaciją naudos tik šiuo tikslu ir laikysis visų taikomų apribojimų; arba
- naudoti Klientų informacijos bandydamas parduoti tiesiogiai Klientui už „IBM Exchange“ ribų arba paveikti Klientą atlikti kitą pirkimą už „IBM Exchange“ ribų.

Šis 10.5 skyrius nedraudžia Teikėjui naudoti kitos Klientų kontaktinės informacijos, kurią Teikėjas įgijo nepriklausomai nuo „IBM Exchange“, bet kokiu tikslu, net jei ši informacija yra lygiai tokia pati kaip Klientų informacija, jei tik Teikėjas su numatomu gavėju bendrauja ne kaip su „IBM Exchange“ Klientu.

## 11. Terminas ir sutarties nutraukimas

### 11.1 Terminas

Šios Sutarties terminas įsigalioja Teikėjus sutikus su šios sutarties sąlygomis ir ji galios dvylikos (12) mėnesių laikotarpį. Po šio pradinio 12 mėnesių laikotarpio Sutartis bus automatiškai atnaujinama naujiems 12 mėnesių laikotarpiams, nebent ji būtų nutraukta anksčiau, kaip apibrėžta toliau.

### 11.2 Nutraukimas

- a. Bet kuri iš šalių gali nutraukti šią Sutartį, įspėjusi apie tai kitą šalį raštu prieš devyniasdešimt (90) dienų.
- b. Bet kuri iš šalių gali nutraukti šią Sutartį dėl kitos šalies Sutarties pažeidimo, įspėjusi apie tai pažeidusiąją šalį raštu prieš trisdešimt (30) dienų, su sąlyga, kad pažeidusioji šalis per trisdešimt (30) dienų neištaiso tokio pažeidimo.

### 11.3 Nutraukimo poveikis

- a. Nutraukus sutartį, IBM iš „IBM Exchange“ pašalins Teikėjo „Digital Twin(s)“.
- b. Nepaisant (a), Klientai, įsigiję Teikėjo „Digital Twins“, gali ir toliau atsisiųsti „Digital Twin“ savo Atsisiuntimo laikotarpiu.
- c. Teikėjas ir toliau Klientams teiks „Digital Twin(s)“ Palaikymą, kol pagal tarp Teikėjo ir Kliento sudarytą galutinio vartotojo licencinę sutartį baigsis Kliento „Digital Twin“ naudojimo terminas.
- d. Siekiant patenkinti dalis b) ir c), ši Sutartis galios, kol galios bet koks taikomas Atsisiuntimo laikotarpis, kaip apibrėžta b), ir kol IBM sumokės Teikėjo mokesčius už „Digital Twin“ pirkimus, atliktus iki Sutarties nutraukimo.

### 11.4 Produktų išėmimas

- a. Teikėjui paskelbus, kad jis išims „Digital Twin“ ir jis nebebus prieinamas, Teikėjas turi IBM pranešti bent prieš devyniasdešimt (90) dienų iki tokio išėmimo datos. IBM praneš Klientams, kad „Digital Twin“ nebebus galima įsigyti po Teikėjo nurodytos datos. Tokie išimti „Digital Twins“ Klientams bus ir toliau prieinami taikomu Atsisiuntimo laikotarpiu.
- b. Esami Klientai galės ir toliau naudoti „Digital Twin“, o Teikėjas toliau teiks „Digital Twin“ Palaikymą, kol baigs galioti Kliento „Digital Twin“ prenumeratos.

## 12. Sustabdymas ir pašalinimas

- a. IBM gali bet kada savo nuožiūra tuojau pat sustabdyti (t.y. laikinai „paslėpti“ „Digital Twin“ įrašą, kad jis nebebūtų viešai matomas) arba jį pašalinti iš „IBM Exchange“. Jei IBM sustabdo arba pašalina „Digital Twin“ įrašą, kaip nurodyta šioje pastraipoje, IBM privalo Teikėjui pateikti raštišką pranešimą apie jo sustabdymą arba pašalinimą ir paaiškinimą.
- b. Jei IBM „Digital Twin“ įrašą sustabdys dėl to Teikėjo šios Sutarties pažeidimo, IBM arba trečiosios šalies intelektinės nuosavybės neteisėto pasisavinimo arba taikomo įstatymo ar reglamento pažeidimo, Teikėjui per trisdešimt (30) dienų turi būti pateiktas pranešimas išspręsti arba ištaisyti šį pažeidimą ar neteisėtą pasisavinimą. Pasibaigus šiam trisdešimties (30) dienų laikotarpiui, IBM turi arba (i) grąžinti „Digital Twin“ įrašą, jei toks pažeidimas ar neteisėtas pasisavinimas buvo išspręstas IBM tenkinančiu būdu; arba (ii) pašalinti „Digital Twin“ įrašą iš „IBM Exchange“, su sąlyga, kad, jei IBM pašalins tokį „Digital Twin“ įrašą, IBM turės Teikėjui raštu pranešti ir paaiškinti jo pašalinimą.
- c. Teikėjas gali prašyti IBM sustabdyti arba pašalinti Teikėjo „Digital Twin“ įrašą iš „IBM Exchange“ prieš devyniasdešimt (90) dienų raštu apie tai pranešęs ir paaiškinęs IBM. Jei konkretus „Digital Twin“ bus sustabdytas arba pašalintas Teikėjo prašymu, ši sutartis nebus automatiškai nutraukta.

## 13. Konfidencialumas

Jei šalys pagal atskirą konfidencialumo sutartį nėra sutarusios keistis konfidencialia informacija, visa informacija, kuria jos keičiasi, yra nekonfidenciali, įskaitant bet kokį „IBM Exchange“ apdorojamą arba į ją įkeliamą turinį. Nė viena šalis be išankstinio kitos šalies raštiško sutikimo negali atskleisti šios Sutarties sąlygų jokiai trečiajai šaliai, išskyrus, kiek to reikia pagal šį dokumentą nustatant kiekvienos šalies teises arba, kai to reikalauja taikomi įstatymai ar reglamentai.

## 14. Pareiškimai ir garantijos

Teikėjas pareiškia ir garantuoja, kad:

- a. Teikėjas turi reikiamas teises į „Digital Twin“ (įskaitant susijusius ženklus ir pavadinimus), kad suteiktų IBM šioje Sutartyje nurodytas teises, o Klientams suteiktų teises, nurodytas Teikėjo naudojimo sąlygose arba galutinio vartotojo licencinėje sutartyje, kaip taikoma;
- b. „Digital Twin“ atitinka savo specifikacijas;
- c. „Digital Twin“ yra saugus naudoti ir atitinka šioje sutartyje numatytas garantijas ir reikalavimus;
- d. bet kokie raštiški pareiškimai arba Teikėjo IBM ar Klientams pateikta informacija yra teisingi ir tikslūs;
- e. nei „Digital Twin“, nei Teikėjo medžiaga nepažeidžia jokių privatumo, intelektinės nuosavybės ar kitokių trečiosios šalies teisių;
- f. „Digital Twin“ neapima kenksmingo kodo; ir
- g. Teikėjas laikosi bet kokių ir visų reikalavimų, susijusių su bet kokia ir visa į „Digital Twin“ įtraukta trečiosios šalies arba atvirojo kodo programine įranga, įskaitant visas tokiai trečiosios šalies arba atvirojo kodo programinei įrangai taikomas licencijavimo sutartis.

**Išskyrus, kai tai konkrečiai numatyta šioje Sutartyje, nė viena šalis, jei jų atitinkami tiekėjai nesuteikia jokių garantijų, aiškių arba numanomų, įskaitant, bet neapsiribojant, numanomas tinkamumo prekybai, nuosavybės teisės, nepažeidimo ir tinkamumo konkrečiam tikslui garantijas. Nei IBM, nei jos tiekėjai nesuteikia jokių garantijų, kad naudojant „IBM Exchange“ bus pasiekta kokių nors konkrečių rezultatų arba pagal šią Sutartį bus pateikti kokie nors rezultatai ar paslaugos.**

## 15. Žalos atlyginimas

Teikėjas gins, atlygins žalą ir apsaugos IBM ir jos Pavaldžiausias bendroves nuo bet kokių trečiosios šalies pretenzijų, (a) susijusių su jos „Digital Twin(s)“ ar Teikėjo medžiaga, arba (b) susijusių arba kylančių iš Teikėjo šios Sutarties 3.1(a) ir 10 skyrių pažeidimo, kiekvienu iš šių atvejų IBM privalo kuo greičiau (i) Teikėjui raštu pranešti apie tokią pretenziją; (ii) pateikti Teikėjo pagrįstai prašomą informaciją; ir (iii) leisti Teikėjui valdyti ir pagrįstai bendradarbiauti ginantis ir siekiant susitarimo, įskaitant sušvelninimo pastangas Teikėjo sąskaita; tačiau IBM gali dalyvauti teismo procese savo nuožiūra ir išlaidomis.

Teikėjas gins, atlygins žalą ir apsaugos IBM ir jos Pavaldžiausias bendroves nuo bet kokių trečiosios šalies pretenzijų, susijusių su bet kokių kokioms nors operacijoms taikomų Valstybinių mokesčių mokėjimu, ir susijusių su bet kokia valstybinės institucijos paskirta bauda dėl to, kad Teikėjas nesumokėjo arba nepranešė apie tokius su „Digital Twins“ susijusius Valstybinius mokesčius, įskaitant bendras ir atskiras atsakomybės nuostatas, kai IBM ir jos Pavaldžiosios bendrovės apmokestinamos dėl kokio nors Teikėjo veiksmo arba neatlikto veiksmo.

## 16. Atsakomybės apribojimas ir neįtraukimai

### 16.1 Atsakomybės apribojimas

Išskyrus, kaip aiškiai numatyta šios Sutarties 16.2 skyriuje, visa kiekvienos šalies atsakomybės dėl visų pretenzijų, kylančių iš arba susijusių su „IBM Exchange“, „Digital Twin“ ar šia Sutartimi, suma neviršys 1) žalos dėl kūno sužalojimo (įskaitant mirtį) bei žalos nekilnojamajam turtui ir materialiajam asmeniniam turtui atlyginimo ir 2) kitos faktinės tiesioginės žalos iki 10 000,00 JAV dolerių, neatsižvelgiant į pretenzijos pagrindą. Šis limitas bendrai taikomas kiekvienai šaliai ir kiekvienos šalies Pavaldžiosioms bendrovėms bei rangovams. Nė viena šalis ar jos tiekėjai nebus laikomi atsakingais už specialiuosius, atsitiktinius, atgrasomuosius, netiesioginius ar dėl specialių aplinkybių atsiradusius ekonominius nuostolius, prarastą pelną, verslo veiklą, pajamas, prestižą ar numatomą sutaupymą; prarastus arba sugadintus duomenis (įskaitant asmens duomenis) arba tinklo gedimą ar veikimo sutrikimą.

**Teikėjas supranta ir sutinka, kad IBM nėra Teikėjui atsakinga už Klientų netinkamą „IBM Exchange“ prieinamų „Digital Twins“ naudojimą.**

## 16.2 | atsakomybės apribojimą neįtraukti nuostoliai

Anksčiau minėti apribojimai ir atsakomybės atsisakymai nebus taikomi (1) kurios nors šalies atsakomybei už žalą, susijusią su jos pažeistomis kitos šalies ar jos licencijos turėtojų intelektualinės nuosavybės teisėmis arba (2) pretenzijoms, kylančioms pagal šios Sutarties 14 skyrių.

## 17. Rinkodaros teisės

Laikantis šios Sutarties nuostatų ir sąlygų, Teikėjas suteikia IBM ir jos Pavaldžiosioms bendrovėms pasaulinę, nemokamą, visiškai apmokėtą, neperduodamą, neišimtinę teisę ir licenciją naudoti Teikėjo pavadinimą bei logotipą ir „Digital Twin“ pavadinimą ir (arba) logotipą šalių interneto svetainėse, išoriniuose pristatymuose, „IBM Exchange“ reklamos ir rinkodaros medžiagoje. IBM teikėjo Pavadinimo ir logotipo nepateiks netiksliai, menkinančiu, painiu ar klaidinančiu būdu, o Teikėjas gali IBM paprašyti ištaisyti arba pašalinti netinkamus jų pavadinimo ar logotipo naudojimo atvejus. Išskyrus kaip aiškiai numatyta šiame dokumente, IBM neįgyja jokių Teikėjo pavadinimo ar logotipo teisių.

Kol galios ši Sutartis, Teikėjas gali nurodyti faktą, kad Teikėjas yra Teikėjas, su „Digital Twin“ susijusiuose pranešimuose spaudai ir reklaminėje medžiagoje, taip pat bendrais reklamos tikslais.

Teikėjas negali IBM pavadinimo nurodyti netiksliai, menkinančiu, painiu ar klaidinančiu būdu. Teikėjas negali naudoti IBM prekių ženklų be aiškaus raštiško IBM sutikimo.

Nė viena šalis nepateiks jokių pareiškimų, susijusių su kurios nors šalies pavadinimu ir (arba) logotipu, teigiančių arba leidžiančių numanyti, kad kuri nors šalis laiduoja už kitos šalies „Digital Twins“ arba yra kitos šalies „Digital Twins“ šaltinis, juos naudoja arba prižiūri.

## 18. Bendrosios nuostatos

- a. Kiekviena šalis kitai šaliai suteikia tik nurodytas licencijas ir teises. Jokios kitos licencijos arba teisės (įskaitant pagal patentus suteikiamas licencijas arba teises) nesuteikiamos.
- b. IBM gavus pranešimą apie su „Digital Twins“ susijusį autorių teisių pažeidimą, jei šis pranešimas atitinka galiojančius Skaitmeninio tūkstantmečio autorių teisių akto (angl. „Digital Millennium Copyright Act“ – DMCA) reikalavimus, IBM privalo nedelsdama sustabdyti „Digital Twins“ įrašo teikimą „IBM Exchange“. Jei IBM imtųsi tokių veiksmų, Teikėjas gali IBM pateikti atsakomąjį pranešimą, atitinkantį galiojančius DMCA reikalavimus, ir IBM turės savo nuožiūra į „IBM Exchange“ sugrąžinti „Digital Twins“. IBM gavus pranešimą apie autorių teisių pažeidimą, susijusį su medžiaga, kurią Klientas saugo „Digital Twin“, IBM šį pranešimą perduos Teikėjui, kad jis imtųsi veiksmų. Dabartinę IBM politiką, susijusią su DMCA ir jo reikalavimais galima rasti <http://www.ibm.com/legal/us/en/dmca.html>. Tuo atveju, jei DMCA būtų pataisytas, IBM turės pakeisti nurodytą URL pagal šiuos pakeitimus. Jei būtų neatitikimų tarp IBM svetainės ir DMCA, viršenybę turės DMCA. IBM atsisako atsakomybės už laikotarpį, kai pašalinami arba sustabdomi „Digital Twins“, prarastą pelną ir (arba) pajamas.
- c. Visos teisės, pareigos ir įsipareigojimai, išskylančys ar kaip nors susiję su šia Sutartimi, nepaisant prieštaraujančių teisės principų, bus sprendžiami vadovaujantis Niujorko valstijos įstatymais.
- d. Bet koks pagal šią Sutartį būtinas arba leidžiamas pranešimas turi būti siunčiamas abiejų šalių numatytiems atstovams. IBM kontaktinė informacija bus pateikta „IBM Exchange“. Teikėjo kontaktinė informacija bus įtraukta į „Digital Twin“ įrašus.
- e. Nustačius, kad bet koku pagrindu neįmanoma įgyvendinti kurios nors šios Sutarties sąlygos, tai neturės įtakos kitų Sutarties sąlygų galiojimui.
- f. Bet kokios pagal šią Sutartį suteikiamos teisės atsisakymas privalo būti pasirašytas savo teisės atsisakančios šalies. Bet kuriai šaliai atsisakius bet kokio kitos šalies šioje Sutartyje numatyto įsipareigojimo nesilaikymo atveju, tai nebus laikoma paskesnių atvejų atsisakymu.
- g. Teikėjas negali perleisti visos arba dalies šios Sutarties be išankstinio raštiško IBM sutikimo, kuris negali būti nepagrįstai neduodamas. IBM gali be išankstinio raštiško Teikėjo sutikimo pagal šią Sutartį trečiosioms šalims arba IBM Pavaldžiajai bendrovei perduoti savo teises, įgalioti kitą asmenį arba pavesti savo įsipareigojimus vykdyti subrangovui. Bet koks neteisėtas šios Sutarties perdavimas laikomas negaliojančiu.
- h. Jei tam tikros Sutarties sąlygos dėl savo pobūdžio išlieka galioti po Sutarties nutraukimo, jos galioja, kol bus įvykdytos, ir taikomos atitinkamiems teisių perėmėjams ir įgaliotiniams.

- i. Nė viena šalis neiškels teismo bylos kitai šaliai, nuo bylos priežasties atsiradimo praėjus daugiau nei dvejiems metams.
- j. Ši Sutartis nėra išimtinė. Nė viena iš šalių nėra kitos šalies teisinė atstovė ar teisinė agentė. Nė viena iš šalių nėra teisinė kitos šalies partnerė ir nė viena iš šalių nėra kitos šalies darbdavė arba frančizės gavėja, o Sutartis nenumato bendros įmonės sukūrimo.
- k. Kiekviena šalis gali savarankiškai kurti, įsigyti ir į rinką pateikti produktus, medžiagas, „Digital Twins“ ar paslaugas, kurios gali būti konkurencingos (neatsižvelgiant į jų panašumą) kitos šalies produktams, medžiagoms „Digital Twins“ ar paslaugoms, laikantis šiame dokumente numatytų nuostatų ir sąlygų. Abi šalys gali nevaržomai sudaryti panašias sutartis su kitomis šalimis ir gali siūlyti savo klientams teikti bet kokius „Digital Twins“ ir (arba) paslaugas be jokio įsipareigojimo kitai šaliai, laikantis šios Sutarties sąlygų.
- l. Nė viena iš šalių neprisiima ir nesukuria jokių įsipareigojimų kitos šalies vardu, neatstovauja kitai šaliai ir nesuteikia garantijų dėl kitos, išskyrus atvejus, jei numatyta, pagal turimus įgaliojimus. Šia Sutartimi ar pagal ją sudarytu sandoriu jokiai trečiajai šaliai nesukuriama jokia teisė ar pagrindas pateikti ieškinį, taip pat nė viena šalis nėra atsakinga už jokiais kitos šalies pretenzijas kitai šaliai, išskyrus, jei konkrečiai numatyta šiame dokumente.
- m. Nė viena iš šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų neįvykdymą dėl priežasčių, kurios nepriklauso nuo tos šalies valios.
- n. IBM bet kada gali keisti šią Sutartį. Teikėjui bus išsiųstas el. laiškas, pranešantis apie atliktus pakeitimus ir juos apibūdinantis. Keitimai negalios atgaline data. Jie įsigalios ir bus laikomi Teikėjo priimtais pranešime nurodyta data ir tol, kol bet kuris „Digital Twin“ įrašas bus skelbiamas „IBM Exchange“, bus laikoma, kad Teikėjas sutiko su naujomis sąlygomis pagal pateiktą pranešimą. IBM atlikus esminių Sutarties pakeitimų, su kuriais Teikėjas nesutinka, Teikėjas gali nutraukti Sutartį ir iš „IBM Exchange“ pašalinti „Digital Twin“ įrašą (-us) pagal šios Sutarties 11.2(a) skyrių.